

CONTENTS

A Kaleidoscope for Slavic Studies

A POETIC PROLOGUE

Lora Dinkova. If he should Come... / 13

OPENING REMARKS / 14

THE VOICES OF CHILDHOOD

Tetyana Ryazantseva. Tales of the Totalitarian Days (The Figure of Evil in the Fantasy Prose of Aleksandar Sharov (transl. Teodora Sedefcheva) / 16

Martina Salhiová. The Poetic Dimension of Maya Dalgacheva and Daniela Fischerová's Tales 'in Colour' / 28

Conversations and Meetings

The *Living Alphabet* Festival in Sofia (Aglaya Mavrova) / 36

Spotlight On

Interviews with Viktor Samuilov and Mihail Yasnov (Aglaya Mavrova, Galina Petkova) / 40

DIALOGUES BETWEEN LANGUAGES

Pavel Krejčí. Comparison of the Introductory Passages of Croatian, Serbian and Bosnian Grammars / 47

Mihaela Dimitrova. On the New Analytical Adjectives of Bulgarian and Czech / 55

Irena Mankova. The Use of Presemanticised Addresses in Certain Works of Fiction in Czech and Bulgarian / 63

POLYSEMY AND LITERALISM

Marijana Bogdanović, Vesna Nikolić. Polysemy in Serbian Phraseology / 69

Tanja Radmanovac. The Issue of Literal Rendition when Translating into Serbian / 77

GENRE BOUNDARIES

Kristiyan Yanev. In Search of a 'Unique' Form for the Novel (Observations of Milorad Pavić's *Unique Item*) / 87

Velimira Bozhilova. Dušan Mitana and the Facets of his Patagonia / 95

Irina Romanchuk. The Gender Aspect of Contemporary Slovak Female Prose / 102

Ljubica Zekić. The Black Sea as a Palimpsest in the Prose Travel Writings of South Slavic Poets
Desanka Maksimović and Vesna Parun / 111

THE ELITIST AND THE ALTERNATIVE

Jovana Golubović. Intertextual Encounters: Spleen and its Manifestations in the Poetry of Dis
and Baudelaire / 126

Aleksandra Aleksandrova. Karel Gott and Plastic People of the Universe as Cultural and Social
Phenomena in the Days of 'Normalisation' in Czechoslovakia / 135

Marzena Leżak. Lagerszpracha: The Language Used in the Auschwitz-Birkenau Concentration
Camp / 141

Collage beyond Genre Boundaries

Weronika Szwedek. Wisława Szymborska's Collages / 148

A SILENT ECHO

Yavor Vasilev. The Poet of Thought and Dialogue / 157

Cyprian Kamil Norwid. Tenderness (transl. Yavor Vasilev) / 159

Cyprian Kamil Norwid. Little Children (transl. Yavor Vasilev) / 160

Cyprian Kamil Norwid. Pilgrim (transl. Yavor Vasilev) / 161

Cyprian Kamil Norwid. Gods and Man (transl. Yavor Vasilev) / 162

Cyprian Kamil Norwid. Clerks (transl. Yavor Vasilev) / 163

TRAVELLING WORDS

(section editor: Maria Ruseva)

Ivan Hristov. Kosovo – An Admission of Love / 165

WHERE DO BULGARIAN STUDIES LIE?

(section editor: Kristiyan Yanev)

‘The Short-tailed Cock’ and Other Bulgarian Animal Tales / 168

WHAT WE READ

(section editor: Borislava Ivanova)

Literary History: The Bound-ed/-less Literary Studies (Maria Ruseva) / 172

A New Study on Bulgarian Modernism (Ivan Marinov) / 176

A Review of Vol. 7 of the *Ukranian Studies in Bulgaria Almanac* (Lilia Zheleva) / 179

Another Ithaca, or, Literature’s Way Back Home (Simona Krachmarova) / 182

This Body May (Not) Have Been Mine (Iliyan Shehada) / 185

IT SO HAPPENED THAT...

(section editor: Velimira Bozhilova)

The Fourteenth International Slavic Studies Readings Conference in View of the ‘Big’
Conferences Debate (Boris Iliev) / 190

Prof. Jan Malicki’s Lecture Course Entitled *The Borderlands in Polish History, Literature and
Tradition* (Kristiyan Yanev) / 192

My Encounter with the Cultures of Poland, the Czech Republic, Slovakia and Hungary (A
competition organized by the Visegrad Group) (Preslava Petkova) / 195

A WINK AND A YAWN

The Paraphilology Series: The Paraprofessional CV of the Successful Paraphilologist / 198

ABOUT THE AUTHORS / 200

PEER REVIEW PROCEDURE / 209